

ريتشارد كيروني
الناشر - مجموعة اشغات للنشر - لندن
عدد الصفحات: 186 صفحة من القطع الكبير
المصدر: المقرب العربي
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>

**مؤلف** هذا الكتاب هو البروفيسور ريتشارد كيروني أستاذ الفلسفة في الكلية الجامعية بمدينة دبلن وكلية بوسطن. وكان قد نُشر سابقا عدة كتب عن القديس أوغسطينوس، وبيول ريكور، وجاك دريدا، وسواه من الفلاسفة والمفكرين. وفي هذا الكتاب يتحدث المؤلف عن فلسفة بول ريكور، أحد كبار فلاسفة فرنسا. وقد لد بول ريكور في منطقة البريتاني غرب فرنسا عام 1913. وكان والده مدرس لغة إنجليزية ولكنه لم يعيش طويلا ولم يتبح له أن يرى طفله إلا قليلا. فقد انخرط في الحرب العالمية الأولى التي اندلعت عام 1914 كما هو معروف وسرعان ما قُتل. ثم ماتت زوجته بعد ذلك بقليل.

### فصول من سيرة فيلسوف

هكذا أصبح بول ريكور يتجم الأب والألم ولا يتذكر أنه رأى والديه أبداً. فقد ماتا وعمره سنة، أو سنتين ونصف على أكثر تقدير. وعندئذ رتبته وحده ثم عمته. وبعد أن كبر انخرط هو الآخر بدوره في الحرب العالمية الثانية. وكان عمره خمسة وعشرين عاماً أو أكثر قليلاً. وقد وقع في الأسر لمدة أربع سنوات لدى الألمان. وهناك راح يتسغل وقتَه بقراءة الفلسفة الألمانية وترجمة هوسرل إلى الفرنسية. ومعلوم أنه كان يتقن الألمانية جيداً.

وبعد انتهاء الحرب، عاد بول ريكور إلى الحياة المدنية وأصبح أستاذاً في الثانوية لفترة قصيرة قبل أن يجد له منصباً جامعياً. وقد نُشر أول كتاب له بعنوان «كآل ياسينز ومشكلة الوجود». وكان واضحاً أنه متأثر بالفلسفة الوجودية، ولكن على الطريقة المسيحية لا على الطريقة الإلحادية. واصطدم عندئذ بسيارتر ويهيدغر ومفهومهاا المختلف لفلسفة الوجود. وكان صراعاً فلسفياً عميقاً وعمراً. ثم يردف المؤلف قائلاً: وعندئذ ترفع بول ريكور في المناصب الجامعية حتى وصل إلى مرتبة عمدة جامعة نانينر. وعاش الثورة الطلابية بكل هيجانها وثوراتها عام 1968. ويقال بأن الطلبة الهائوه فوضوا كتباً من الرزيلة على رأسه، وهذه الحادثة أثرت عليه كثيراً فيما بعد.

تقول ذلك على الرغم من أنه كان متفهماً لمطالبهم. ولم يكن محافظاً أو يمينياً على طريقة بعض المرشزين الآخرين.

وعلى العكس كان ينتمي إلى الحزب الاشتراكي والتيار اليساري. ولكن حماية بعض الطلاب أدت بهم إلى ارتكاب هذا العمل الغبيض. وبعدئذ غادر البروفيسور ريكور إلى جامعة لوفان في بلجكا حيث أمضى فترة من الزمن قبل أن يهاجر إلى الولايات المتحدة. وهناك درس الفلسفة في جامعة شيكاغو لمدة ثلاثين عاماً، أي حتى بداية التسعينيات، وذلك قبل أن ينتقاه و يعود إلى فرنسا.

### شهرة بعد السبعين

لقد نال بول ريكور، ما لا يقل عن ثلاثين شهادة دكتوراه فخرية من مختلف جامعات العالم بعد أن اشتهر وطغت شهرته الأفاق. ولكن اشتهر بشكل متأخر بعد أن تجاوز السبعين لأن الساحة كانت محتلة من قبل فلاسفة البنيوية، كتلود ليفي ستروس، وميشل فوكو، وجيل ديلوز، وجاك دريدا، ولويس التوسير، وجان فرانسوا ليوتار، وأخرين. ثم تروبع المؤلف قائلاً: ولكن بعد زولم الموجة البنيوية ظهرت أهمية بول ريكور وأبحاثه الرائدة في كافة المجالات. وقد أيدع في مجال الفلسفة الظاهراتية، والوجودية، وتحليل النصوص الدينية. وكان بول ريكور واسع الإطلاع إلى درجة مخيفة. فقد كان يقرأ بالألمانية والإنجليزية واليونانية القديمة. عندئذ عرف الناس قيمته وعق تفكيره.

وهذا يعني أنه اطلع على فلسفة الألمان الكبار بلغتهم الأصلية. نذكر من بينهم: كانط، فيخته، هيجل، هيجلر، هيدغر، هوسرل، كارل ياسينر، غادامر، وأخرين عديدين. كما اطلع على الفلسفة الأنطوقسأوسونية بلغتها الأصلية أيضاً، لأنه كان يحاضر بالإنجليزية في جامعات أميركا وهذا. واطلع على الفلسفة اليونانية بلغتها الأصلية أيضاً: أي فلسفة أفلاطون وأرسطو وسواهما. فقد قرأ نصوصهما بلغتها الأصلية.

### معارك فكرية ومناظرات

يُقال أيضا بان، بول ريكور، كان قارئاً نهماً لا يتسبع. فقد قرأ معظم كتب الفلسفة والتاريخ والمفكر، واشتد في معارك فكرية مهمة مع سارتر، ولانان، وكلود ليفي ستروس، ومناظراته مع هذا الأخير مشهورة. وقد جرت على صفحات مجلة «لسيرن». وكانت البنيوية في أوجها آنذاك. ولم يخرج بول ريكور منها منهزماً إلى الرغم من ضخامة مناظرته الذي يعتز أن المؤسس للفلسفة البنيوية. ثم كرس ريكور قسماً كبيراً من حياته لدراسة مشكلة الشرفي العالم،

## قراءات العرب

# ريتشارد كيروني يكتب عن سيرة بول ريكور الفلسفية

الإثناسانية في دراسة الإنسان بشكل دقيق وصارم لا يوافق على هذه النتيجة الفلسفية التي تلغي الإنسان. ففي رأيه أن هناك جوهرًا روحانيا للإنسان وليس فقط تركيبة مادية، وأن هذا الجوهر لا يمكن اختزاله إلى أي شيء آخر. ثم اتهم ريكور ليفي ستروس بأنه سقط في مهاوي الفلسفة المادية البحتة، وهي الفلسفة التي تختزل الإنسان إلى مجرد تفاعلات فيزيولوجية أو عضوية كالجوان. وهذا لا يجوز.

فالإنسان ليس حيواناً وليس سادة فقط وإنما هو روح أيضاً. إن فيه شيئاً يتعالى على الماديات، وهذا ما لا يريد فلاسفة المادية أن يروه.

ثم ينشر بول ريكور بعدئذ كتابه عن فرويد وحاول أن يدرس مقدمته على الخارطة الفلسفية. وهذا ما أزعج جاك لانان كثيراً لأنه كان يعتبر فرويد بمثابة ملكيته الخاصة، وزاد من انتزاعه نجاح كتاب ريكور في المكتبات واهتمام الناس به.

ورأى زعيم المدرسة الفرنسية للتحليل النفسي في كل هذه الضجة خطراً عليه. فسارع إلى اتهام ريكور بأنه سرق أفكاره وضمعها بين دفتي هذا الكتاب. وعندئذ انتهت الصداقة بين الرجلين على الرغم من أن لانان كان معجباً ببول ريكور في البداية. وهو الذي ألح عليه لكي يكتب عن التحليل النفسي من وجهة نظر فلسفية. ولكن عندما رأى مدى عمق كتابه ونجاحه خاف منه وغار على سمعته الشخصية. وهذا شيء وارد في أوساط المثقفين. فهم يشارون كثيراً من بعضهم البعض. والمثقفون الفرنسيون ليسوا استثناء من القاعدة.

### المصالحة بين الدين والفلسفة

كان بول ريكور قد خاض سابقاً معركة فكرية ضد جان بول سارتر ووجوديته المحددة.

ومعلوم أن سارتر سيطر على الساحة الثقافية الفرنسية بعد الحرب العالمية الثانية مباشرة. وكان قد ألحى محاضرة عصفاء بعنوان «الوجودية هي فلسفة إنسانية، ولكن ريكور كان ينتمي إلى التيار الآخر في الوجودية، أي التيار المؤمن. وهو التيار الذي بلوره سابقاً كير كينغارد، وغابرييل مارسيل، وكآل ياسينز وأخرون.

وهذا التيار يحاول إقامة المصالحة بين الدين والفلسفة ولا يستسلم للإلحاد الحادثة الذي يؤدي إلى تعميم نفسه على كل شيء.

ولهذا السبب فإن بول ريكور حاول تجسيد علم اللاهوت المسيحي عن طريق تطبيق مناهج العلوم الحديثة على النصوص البينية وخاصة الإنجيل. وقد ساهم في تجسيد علم التاويل الديني عن طريق تطبيق المنهج الأسني والسيميائي – الدلالي على النصوص المسيحية الكرى.

وخرج بنتائج ممتازة بعد هذا التطبيق. وبالتالي فإن بول ريكور لم يرفض البنيوية كمنهج في البحث وتحليل النصوص الأدبية أو الدينية من الداخل، وإنما رفضها كلفسة عممية أو مادية بحتة.

### المعنى يكمل البنى

فالبنيوية اثبتت فعاليتها في تشريح النص من الداخل والكشف عن بنيته اللغوية والأسلوبية والبلاغية. ولهذا السبب فإن بول ريكور بقدرها واحترمها. ولكنه يطأنها بالا تجاوز حودها وصلحاحاتها.

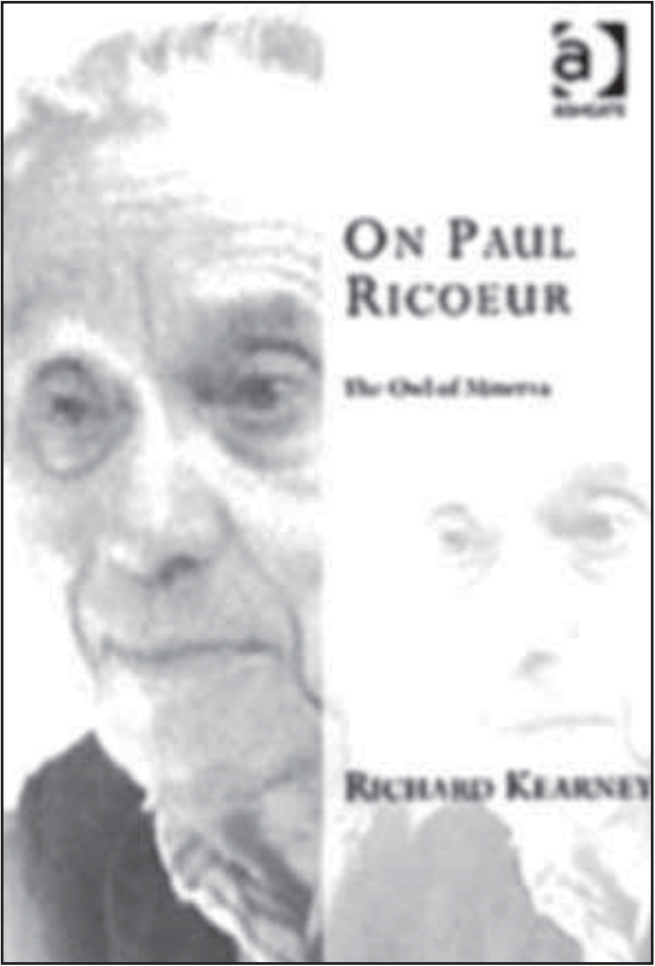
فيعد أن تشبع من دراسة النص بنويًا وتخلّلتها تنتهي مهمة هذه المنهجية لكي تنتدى مهمة الكشف عن المعنى والحزى والدلالة العميقة للنص، وهذا ما لا تهتم به المنهجية البنيوية لأنه ليس من اختصاصها على ما تقول.

ثم يتخلص المؤلف إلى القول: وأخرا فإن هذا الفيلسوف الفرنسي الكبير جدد من فهمنا لإنشاء عديده كالفلسفة الظاهراتية، وعلم التاويل أو تفسير النصوص المقدسة، وكذلك دراسة الأساطير، والأيدولوجيات، والطوباويات، والواقع أنه كان مفكرا حكيما لا يلقى الكلام على عواطفه كما يفعل المثقرون من المهوسين بالمشاعر أو بالصراعات الدارجة. وكان بول ريكور مخلصاً بتاريخ الفلسفة وأحد كبار المعلمين عليه.

وقد كرس دراسات عميقة لأرسطو وأفلاطون وديكارط وكانط والفلسفة المثالية الألمانية بشكل عام. ومن أهم كتبه التي ستبقى بعد موته ذكر أطروحته لدكتوراه الألمانية عن الإرادي وغير الإرادي في الأعمال البشرية. كما ذكر كتابه الكبير عن رمزية البشر، وكذلك كتابه عن فرويد، وكتابه عن مناهج التاويل في العالم المعاصر والصراحت الدائرة بينه.

ولا ينبغي أن ننسى كتابه الذي يحمل العنوان التالي «من النص إلى المحاربة، هذا بالإضافة إلى رالفته عن الزمن والتاريخ والسايخ.

لقد جدد هذا الفيلسوف مناهج البحث التاريخي أيضاً. وساعد المؤرخين على فهم أعمالهم بشكل مختلف. ومعلوم أن فرنسا اشتهرت باهم مدرسة في علم التاريخ المعاصر: مدرسة الحوليات. وبالتالي فقد فصل بول ريكور وحاج في كافة الميادين والاختصاصات. وكان رائداً في معظمها إن لم يكن فيها كلها.



غلاف كتاب «بول ريكور»

أو في التاريخ.

ربما أنه عاش في القرن العشرين الذي شهد حربين عالميتين ومجازر استعمارية وكوارث عديدة فإنه أخذ مسألة الشر على محمل الجد. ودرسها أولا من وجهة نظر الكتب الدينية قبل أن يوسع منظوره ويدرسها من خلال الكتب الأخرى ويستعرض آراء الفلاسفة الكبار فيها.

ولكن على الرغم من كل مظاهر الشر الموجودة في العالم فإن بول ريكور يعتقد بأن الإنسان طيب بطبعه وليس شريرا. أو قل إنه يصبح شريرا لأنه لا يترك وجود طبقة عميقة من الطيبة والنزعة الإنسانية في داخله وأعماله.

فالظروف القاسية قد تشوّه الإنسان ونجعله شريرا غضبا عنه. وبالتالي فينتجى إلى نطحر الأمور بكل أبعادها ومن مختلف جوانبها لكي تفهمها على حقيقتها. وعلى المرئين والحكماء الكبار أن يساعدوا الإنسان على اكتشاف هذه الطيبة الداخلية من أجل تنميتها لكي تتغلب على نزوات الشر الموجودة فيه أيضاً.

### تقد البنيوية

يُردف المؤلف قائلاً: لقد انتقد بول ريكور فلاسفة البنيوية الذين سيطروا على الساحة في الستينات لأنهم أعلنوا موت الإنسان والنزعة الإنسانية. وقال ليفي ستروس بالحرف الواحد: إن مهمة العلوم الإنسانية ليست في تركيب الإنسان وإنما في صهره وتحلله. بمعنى أن هذه العلوم تهدف إلى تشريح الإنسان من خلال تطبيق مناهج العلوم الإنسانية لعل الأسنابات، وعلى الإجماع، وعلم الأندريولوجيا، وعلم الأنتغرافي النفسي عليه. فكل علم من هذه العلوم يدرس أحد جوانب الإنسان ويفككه لكي يفهم بنيته وتركيبته.

وفي النهاية لا يصل إلى شيء. لأن الإنسان مذوب بعد وضعه على مكد هذه العلوم التشريحية والتحليلية.

بمعنى آخر فإن ليفي ستروس يصل إلى القول بأنه لا يوجد جوهر للإنسان على عكس ما يتوهم الفلاسفة المثاليون أو المثابرتيون. فالإنسان ليس إلا جملة تصرفاته وتركيبته النفسية واللغوية والوسولوجية والدينية.

ولكن بول ريكور على الرغم من اعترافه باهمية المنهجية البنيوية والعلوم

## «فرنسا تحت الأنظار»

# قراءة في ولادة ديمقراطية الرأي العام

الجديدة لـ«التواصل» مع المواطن، وأصبح عليه أن يعتمد على الخبرات المؤهلة في هذا الميدان. أو مع أخصائيي الإعلام والإعلان.
وتعشير آخر أصبح لـ«التسويق السياسي» طرقه الخاصة. ويتقل المؤلف عن مقال نشرته صحيفة لوموند بمناسبة الحملة الانتخابية الرئاسية في فرنسا عام 1965 مُفاده أن الأمر يتعلق بـ«معرض تأخذ فيه ملاحم الوجود القيمة الأولى».

### صناعة الاستعراض السياسي

تتم الإشارة إلى أن الجزائر ديغول احتكر لنفسه «الصورة السياسية المتطورة، منذ عودته إلى السلطة. هكذا ما بين عام 1959، أي بعد تأسيسه الجمهورية الخامسة وعام 1965 تدخل رسمياً 41 مرة منها 12 مرة في إطار مؤتمرات صحفية. وكان يدمر بسرعة في مخاطبة الفرنسيين «دون القراءة من ورقة

وجهة لوجه – ودون نظارات». لقد كان «مثل الملك وهو يتحدث من قصر الاليزيه».

وضمن هذا السياق من اكتساب الصورة أهمية متزايدة يتم الحديث فيه عن صناعة الاستعراض السياسي، حيث أصبح الرجل السياسي يجسد بالأحرى «شخصية» إعلامية وإعلانية أكثر مما يجسد «شروعاً» سياسياً بينما أخذ المواطن العادي دور المخرج. ويتم التأكيد هنا أن سنوات السبعينات الماضية شكّلت مرحلة مهمة في تعزيز مكانة «الصورة السياسية»، ليصبح التلفزيون نهائيا في قلب اللعبة السياسية.

لا سيما وأنه قد أصبح من حق المعارضة أن تعيّر من خلاله عن آرائها بانتظام. وكان الرئيس فاليري جيسكار ديستان قد ارسى تقاليد إجراء مناظرات سياسية على الشاشة الصغيرة. وذلك في نفس الوقت الذي دخل فيه التلفزيون إلى جميع المنازل تقريبا.

وتشير إحصائية تعود إلى عام 1973 أن 45 بالمائة من الفرنسيين يؤكّدون على أن المناظرات التلفزيونية مفيدة من أجل «امتلاك حجج النقاش»، بينما اعتبر 74 بالمائة منهم أنها مهمة من أجل «رؤية كيف يكون رجال السياسة». ثم إن التلفزيون يقدم فرصة فريدة بالنسبة للمرشحين من أحزاب صغيرة للتعريف بأنفسهم لدى الجمهور العريض.

### ثقافة الإعلان السياسي

اعتبارا من نهاية عقد السبعينات أصبح رجال السياسة الفرنسيون يحرصون على «ظهورهم» في الشئرات الإخباريه على أساس أناس يتسقطه أكبر عدد من المشاهدين. لكن اعتبارا من بداية التسعينات دخل عنصر جديد على «الاعلام السياسي» تمثل في «الإعلان السياسي». هكذا مثلا كان رجل الإعلآن الفرنسي الشهير جاك سيجيالا أحد أسباب فوز فرانسوا ميتران بالرئاسة في ذلك العام. على رفق شعار «القوم الهادة»، على صور ميتران الانتخابية. هكذا عرفت سنوات الثمانينات تعميم اللجوء إلى خبراء الإعلان من أجل ردع رجال السياسة. وهكذا طلب جاك شيركان من

### عالم الكتب والمجلات

### الكاتب أمام قرائه

### حسونة الصباحي

في عددها الصادر يوم الجمعة 22 حزيران/ يونيو 2007، نقلت جريدة «لوموند» الفرنسية إلى المحكمة بصدد مقاضاة مواطنين من قرية «لوسو» الصغيرة بتهمة الاعتداء بالضرب على الكاتب بيار جورد الذي ينتني للقرية المذكورة، وعنها ألف كتابا حمل عنوان «البلد المفقود».

وقد جاء في حيثيات القضية ما يلي: يوم 21 يوليو/ تموز 2005، وصل بيار جورد إلى قريته التي فيها ولد ونشأ، لقصا. عطلة السنوية في البيت العائلي القديم بصحبة عائلته. وكانت سيرتاره تقرب من البيت ما برز رجل وامرأة، وراحا يشتمأناه. ناعتين ابنيه الأسمرين بهرب فذرين». ثم لم يلبث أن جاء مواطنون آخرون من نفس القرية، وجميعهم اعتدوا بالضرب على الكاتب مسيئين له أضرارا بدنية خطيرة.

وكان بيار جورد قد ألف عام 2003، كتابا سماه «البلد المفقود». وفيه يصف قرية «لوسو» التي ولد فيها قائلا «نحن لا نصل إليها إلا بصعوبة، بل قد نضيع في الطريق، وليس فيها أي شيء» تقوم به، أو نراه، إنها بلد مفقود، كما يقال. وما أظن أن هناك تعبيراً ألغ من هذا التعبير (...) وأنا منذ البداية، وبعبء، أحاول أن أحتفظ به».

وعند صدوره، لاقى الكتاب إقبالا من قِبل القراء، واهتماما من قِبل النقاد. فقد استطاع مؤلفه، بيار جورد، أن يرسم صورة حية للقرية التي عاش فيها أباه وأجداده منذ زمن طويل. وقد وصفه البعض بأنه يشبه كثيرا الكاتب جان جيونو الذي اهتم في جميع الروايات التي كتبها بياريف، في الجنوب الفرنسي حيث يكثر الرعاة الجبليون، واللصوص، وقصص الحب السرية.

وفي كتابه يتحدث بيار جورد عن الضيعات التي لها رائحة الحلبيب المحمض، والأقمشة المنقعة. وهو يتذكر دائما ابني عمه جوزيف وليون، وابنتي عمه بارت وليونتيتين، وجولاته في الحقول أثناء الصيف، وهو يحتفظ بالكثير من أسرار العائلة، خصوصا تلك المتعلقة بقصص الحب.

وقد ولدت فكرة الكتاب لدى بيار جورد، عند زيارته إلى عائلة من عائلات القرية كانت ابنتها «لوسو» البالغة من العمر 12 عاما، تحتضر بعد صراع طويل مع مرض عضال. وقد وجد هناك عددا كبيرا من أهل القرية.

وأثناء تكتابة الكتاب، استحضر الأحياء والأموات. وعند صدور الكتاب ثارت ثائثرة أهل قرية «لوسو» واعتبروا ما ورد فيه إيذاء لهم، وبسخريه لاذعة من حياتهم، ومن عاداتهم وتقاليدهم.

غير أن بيار جورد رد على غضبهم قائلا «لقد غيرت كثيرا في كل ما يتصل بالفترات الزمنية، وبالعلامات العائلية، وحتى بالأماكن. لذا لا يجب اعتبار كتابي تجسيدا واقعيا، وأنا معترٌ بأن أكون من لوسو». غير أن هذا الأمر لم يخفف من غضب سكان القرية.

والحقيقة أن علاقة الكاتب بقرائه أمر قد لا يخلو أحيانا من التعقيد. فهو إما محبوب أو مكروه أو مدآن من قِلمه. وعندما نشر الروائي الإيرلندي الكبير جيمس جويس رائعته «بوليسيس» في العشرينات من القرن الماضي والتي وصف فيها بدقة متناهية أحداث يوم 16 حزيران/ يونيو 1904 في دبلن، غضب كثير من سكان المدينة واهتموه بأنه أساء لهم إساءة بالغة.

وشمّه رجل دخل مكتبه في وسط دبلن، وأعلن أمام اللأ وبعصوت عال، أنه على استعداد تام لقتل جيمس جويس، إن وجده أمام ذاته يوم. وعندما سمع صاحب «بوليسيس»، ذلك، اشتد فرعه، واقتسم أنه لن يعود أبدا إلى أيرلندا.

وكان الأمر كذلك وهكذا مات بعيدا عن وطنه في شهر فبراير/ شباط 1941. والحقيقة أن العمل الفني الأصلي عادة ما يكون مريكا ليس فقط لأجهزة الرقابة، سياسية كانت أم أخلاقية أم دينية، وإنما لأولئك الذين يحاول الكشف عن جوانب خفية من حياة عم من كان على علاقة وطيدة بهم، أو مع أم كانت تربطهم صلات عائلية أو غيرها. وعندما يعاين هؤلاء ذلك، تتور آثارهم، وعندئذ تصعب علاقتهم بالكاتب علاقة حميمة. وقد تارت الطبقة الأرستقراطية في بريطانيا في العشرينات من القرن الماضي على الكاتب الكبير د. ه.لورانس عندما أصدر روايته الشهيرة «عشيق اللبدي شارترلي» التي تحدث فيها عن علاقة حبّ بين امرأة أرستقراطية متزوجة من أرستقراطي مشلول، وحارس غابطة. فما كان د ه. لورانس إلا أن ترك بريطانيا. يعيش سنوات طويلة بعيدا عنها، ولم يعد إليها إلا عندما هذا غضب الطبقة الأرستقراطية...

### لن يصعد الزوج إلى الجنة

الكتاب: لن يصعد الزوج إلى الجنة أبداً
الكاتب: تانيلأ بوني

الناشر: Le serpent à plumes - باريس

عدد الصفحات: 205 صفحات

المصدر: لوموند ديولوماتيك

### عرض: نابو سبن

لن يصعد الزوج إلى الجنة أبداً... هذا الحكم القاسي ليس مجرد مزاح. إنه أيضاً عنوان كتاب هو أحدث روايات الكاتبة تانيلأ بوني من ساحل العاج، والذي يأخذ القارئ، على حين غرّة. القصة: في ردهة مطار واغادوغو (بوركينا فاسو)، رجل أبيض يبدو نازحاً بزّته البيضاء، يتأجج نفسه ويعلن «أن الزوج لن يذهبوا إلى الجنة؛ الرجل بالمقبض القفصاؤ المطرزّ والهدأء الأنيق والكلام الصريح ليس رنجيا. ولا يمكنه أن يكون حتى بموجب طفرة مياكيرده». حكمه كان بمنزلة أعداء، خاصة على الراوية التي غالباً ما تطارد «الأفكار الشائعة التي تثير هذا القدر من المشاعر». بهذه الطريقة، سيُدخل جونا س أميديه ديوسيراي، المعروف ب«ديو» بين أصدقائه، إلى حياة تلك التي تروي لنا الأحداث. يجلس «ديو» إلى جانبها في الطائرة ويروي لها الجزء الذي يمكن البوح به من حياته، أما الجزء الآخر فستكتشفه عندما تقع صدفه على مخطوطة تحكي القصة الحقيقية لجونا س أميديه. من يحمل هذا الاسم لن تكون حياته غادية. هذا الناشر القرم بين فرنسا وإفريقيا عرف ولادة ثانية في الثانية والعشرين من عمره في كوروهغو، في شمال ساحل العاج. حين كان يعمل هناك مستشاراً تزوييا، اغتصب إحدى تلميذاته، سالي، وهي في الثانية عشرة من العمر؛ وسكّلو ونسبوا من هذا الفعل البربري. حول هذا الشعور بالذنّب، وعلاقات اللائحة مع النساء، ومهنته «كرنجي» (مؤدي الخدمات) في إفريقيا، تتسّع الراوية مسار حياة «ديو»، آزاد، من خلال دار النشر. أن يعطي الكلام ولحس لا صوت لهم، أي الأفارقة. من جهة أخرى، فهو ملم أو مستشار وزير، وتعد الروائية وثنا على المعنى المزدوج لكلمة رنجي بالفرنسية. جونا س أميديه ديوسيراي عامل متعدد الوجوه، يستدر أيضا منتجات إفريقية إلى فرنسا. وهو يستغل كل شيء، من دون العرفان بالجميل، لما يُقدّم له من خدمات وامتيازات. يتم تفحص المخطوطة، تضمن الراوية، وهي شأية إفريقية. على العلاقات المعقدة والتي ما تزال تُسمم بالعنف مرحلة ما بعد الاستعمار؛ ويفضل تحقيقها حول حياة «ديو»، وخصوصاً عبر بعض معارفه من النساء، تعيد الرواية لفت انتباه القارئ، إلى نهج إفريقيا والفرق الناجم عن ذلك. وبالرغم من بيئة متكونية، تقدم الروائية مدجا للآفة السوداء، خصوصا لسناها اللواتي ينجّح بالرغم من الصدمات الكبيرة. قيعد اغتصابها من قبل جونا س أميديه ومعاناتها من خلال زواجين، تتحول سالي بالرغم من ذلك إلى امرأة نريّة ومعروفة في أوساط الأعمال. إيريس، المرأة الشجاعة الثانية، التي كانت لمدة من الزمن عشيقية ديوسيراي، تجاوزت وضعها عن طريق مهنة بيع الأسماك. ويندي تحوّلت إلى منكرة ماهرة ولو أنها أقتصدت، غالباً بسبب لون بشرتها غير المحدد تماما. بين الأسود والأبيض، مع أن هذه المصانير تيرهن على أن إفريقيا ليست جيماً أبديا وإجباريا لسكانها. «إنتمكن الراوية من تقادي ما يُسمّى خفرا اليوم، الأزمة العاجية... العاجيّة... إنأ قبلة، ليس كذلك؛ لغمّ قد ينجح في أي وقت لغيرق السيلاد في فوضى مستديرة. القواقع تتحدّث عن ذلك أفضل من الكلمات... تذكر من ابتدءها، في المختبر العروف الجامعة الوطنية. لم يفدوا نواياهم. لكن الشعب العادي تحمّس لها. رأى فيها نارا في القش لتسليه للتفرجين، والترويج للشباب والأطفال». أزمة ولدت صفتها من «التربّكين» و«الزوج المقتلعين...» أشخاص تُنفي عنهم أي هويّة وأي صفة إنسانية. وفيما يتجاوز الموضوعات الراهنة بامتياز في الأزمة العاجية، الهجرة ومصير إفريقيا المنكوبة، تعالج رواية «الزوج لن يذهبوا إلى الجنة» العلاقات الإنسانية، ولا يمكن أن تترك أي قارية على الحياة تانيلأ بوني هي من ساحل العاج وهي أستاذة الفلسفة في الجامعة، وشاعرة وروائية وكاتبة قصص قصيرة ومؤلفة كتب للشبيبة.